

SUTTA NIPĀTA 5.4 PUṆṆAKAMĀNAVAPUCCHĀ

Pertanyaan Puṇṇaka

PUṆṆAKA

Aku datang dengan sebuah pertanyaan kepadaMu,
Yang melihat,akar, yang tidak bergerak;
Tunduk pada apakah para petapa, orang-orang biasa,
Para mulia dan para brahmana yang mempersembahkan berbagai jenis pengorbanan
Kepada para dewa di dunia ini?
Buddha Agung, sudilah memberitahukan hal ini kepadaku.

BUDDHA

Para petapa, orang-orang biasa
Para mulia, dan para brahmana manapun yang mempersembahkan berbagai jenis pengorbanan
Kepada para dewa di dunia ini,
Melakukan itu dengan harapan untuk terlahir kembali, Puṇṇaka;
Tunduk pada usia tua mereka mempersembahkan pengorbanan mereka.

PUṆṆAKA

Para petapa, orang-orang biasa
Para mulia, dan para brahmana manapun yang mempersembahkan berbagai jenis pengorbanan

Kepada para dewa di dunia ini,
Apakah mereka, yang dengan tekun mengikuti jalan pengorbanan,
Menyeberangi kelahiran dan penuaan, Tuan?
Buddha Agung, sudilah memberitahukan hal ini kepadaku.

BUDDHA

Berharap, berdoa, menginginkan, dan mengorbankan,
Menginginkan kenikmatan indriawi
Mereka yang bergantung pada perolehan benda-benda;
Aku nyatakan bahwa mereka, yang menekuni pengorbanan
Dan tergila-gila pada kelahiran kembali,
Tidak menyeberangi kelahiran dan penuaan.

PUNYAKA

Jika, Tuan, mereka yang menekuni pengorbanan
Tidak, dengan hal itu, menyeberangi kelahiran dan penuaan,
Maka siapakah di dunia para dewa dan manusia
Yang telah menyeberangi kelahiran dan penuaan?
Buddha Agung, sudilah memberitahukan hal ini kepadaku.

BUDDHA

Setelah menyelidiki dunia ini yang dekat maupun yang jauh,
Seorang yang tanpa kekacauan di segala dunia,
Damai, jernih, tanpa penderitaan atau keinginan,

Seorang demikian telah menyeberangi
Kelahiran dan puneaan, Aku katakan.